

УДК 372.881.1

UDC 372.881.1

ЛИНГВОАКУСТИЧЕСКИЕ РЕСУРСЫ КОМПЬЮТЕРНОЙ ОБУЧАЮЩЕЙ ЯЗЫКОВОЙ ПРОГРАММЫ

LINGUOACOUSTIC RESOURCES OF THE COMPUTER TRAINING LANGUAGE PROGRAM

Ю. А. Здоронок,
преподаватель кафедры «Межкультурная
профессиональная коммуникация» БНТУ

Y. Zdonok,
Teacher of the Department
of Intercultural Professional Communication, BNTU

Поступила в редакцию 22.08.19.

Received on 22.08.19.

Для свершения успешной речевой деятельности на иностранном языке нам необходимо правильное произношение, поэтому изучение иностранного языка следует начинать с осознанного контроля произношения. Овладеть правильным произношением можно в разговоре или в контексте хорошо структурированных ситуационных диалогов. Систематизация образцов звучащей речи в учебный речевик или разговорник посредством компьютера (например, в формате XML с гиперссылками) определяет характер учебного речевого материала или разговорника как компьютерной обучающей языковой программы, а речевые образцы приобретают статус лингвоакустических ресурсов в силу наличия акустического компонента и компьютерной формы представления. Все это имеет прикладную значимость, оптимизирует процесс обучения и способствует достижению максимально возможного обучающего эффекта в процессе овладения иностранным языком как средством общения в широком смысле этого слова.

Ключевые слова: лингвоакустические ресурсы, речевик, разговорник, компьютерная обучающая программа, произношение, оптимизация.

In order to accomplish successful speech activity in a foreign language, we need correct pronunciation, so learning a foreign language should begin with conscious control of pronunciation. You can master the correct pronunciation in a conversation or in the context of well-structured situational dialogues. Systematization of samples of speech patterns into a phrasebook using a computer (for example, in XML format with hyperlinks) determines the nature of a training phrasebook as a computer learning language program, and speech patterns acquire the status of linguistic acoustic resources due to the presence of an acoustic component and a computer representation form. All this has practical significance, optimizes the learning process and contributes to the achievement of the maximum possible learning effect in the process of mastering a foreign language as a means of communication in generally.

Keywords: linguistic resources, vocabulary, phrasebook, computer tutorial, pronunciation, optimization.

Введение. В наш век высоких информационных технологий процесс создания **прикладных программ** или **мультимедиаприложений** находится на перекрестке педагогики, прикладной лингвистики и возможностей современных девайсов. В результате решения задач прикладного характера путем разработки на основе сценариев программного обеспечения специального назначения определяется направление человека в изучении другого языка, поддерживая сам процесс обучения иностранному языку **графически, визуально и акустически**.

Лингвоакустические ресурсы – это новая категория **лингвистических** ресурсов, рассчитанная на практическое применение и на изучение всех уровней лингвистики путем непосредственного взаимодействия пользователя с компьютером, на интерфейс которого одновременно передается информация в **текстовой, аудиальной, графической**

и визуальной форме. В руках опытного специалиста в области проектирования, программирования и преподавания иностранных языков, то есть **прикладного лингвиста, лингвоакустические ресурсы** становятся важным компонентом обучающих языковых программ [1].

Компьютерные обучающие языковые программы создаются целенаправленно для поддержки работы преподавателя по внедрению в процесс обучения разнообразных методик преподавания, требующих и / или основывающихся на использовании прикладных программ или приложений.

Компьютерные обучающие языковые программы на базе определенной методики преподавания иностранному языку создаются целенаправленно для поддержки работы обучаемого, чтобы в короткие сроки обучения достигнуть максимально возможного обучающего эффекта – **разговаривать** на другом языке, так как «современному чело-

веку очень важно уметь **строить** свое устное высказывание, понимать и адекватно реагировать на чужую речь, убедительно отстаивать собственную позицию, соблюдая речевые и этико-психологические правила поведения, а также развивать способность эффективно слушать, точно воспринимать **однократно звучащую** иноязычную речь» [2].

Основная часть. Речь – это универсальное средство общения. «Речь включает процессы порождения и восприятия (приема и анализа) сообщений для целей общения» [3, с. 31] на всех языках мира, где ведущей является мысль. Согласно учению Ф. Соссюра, язык – это мысль, организованная в звуковой или графической форме. Определение языка как формы было развернуто Л. Ельмслевым в учение о плане выражения и плане содержания. Под планом выражения понимается внешняя сторона языка, то есть звуковая или графическая оболочка воплощаемой в нем мысли. Планом содержания является мир мыслей, который находит свое выражение в языке [4, с. 54]. Отсюда следует, что все наши мысли в отношении одного определенного действия, объекта, предмета одинаковы, а форма для выражения мыслей у каждого языка собственная и неповторимая. Люди, не знающие языка друг друга и не знающие другого языка, мыслят одинаково, что доказывает своими экспериментами профессор речевых и слуховых наук Вашингтонского университета Патрисия Куль [5], но для коммуникации, то есть речевого и письменного обмена информацией, нужны знания другого языка, поэтому, приступая к процессу изучения иностранного языка на сознательном уровне, нам необходимо сориентировать себя на тех моментах, которые дают возможность хорошего, правильного и причем быстрого речевого усвоения целевого языка.

На родном языке человек выстраивает свой собственный разговор (разговорник) и выстраивается как языковая личность в той языковой среде, в которой живет, и мыслит на том языке, на котором разговаривает, но есть такие мыслеобороты, которые звучат по-разному на разных языках. Например, в русском мы используем: «У меня есть ...», а в немецком: «Ich habe ...», в английском «I have ...», что дословно: «Я имею ...», потому что мы, славяне, думаем другими мыслеоборотами.

«Так или иначе, сегодняшний человек многогранно развит. Он должен правильно сориентироваться в этом жизненном укладе,

правильно писать и озвучивать мысли, используя разные звуковые и письменные трансформации согласно тому, как язык формируется и / или уже сложился» [6]. Поэтому, приступая к изучению языка другого народа, другой страны, нам необходимо постичь, что все мысли одинаковы, но, когда мы их озвучиваем, произносим и говорим, мы пользуемся формами разными или очень разными.

Записать озвученные мысли мы можем в **речевик** или **разговорник**, который строится элементарно на самых необходимых для общения речевых оборотах на темы, которые соответствуют интенциям разного характера: «Я хочу», «Я путешествую», «Я иду в кино», «Я иду в магазин», «Я собираюсь в гости», «Я ищу работу», «Я собираюсь в командировку», «Я бронирую номер в отеле», «Я знаю, как урегулировать конфликтную ситуацию на работе», «Я выступаю с докладом на конференции» и т. д. Такие темы показывают на другом языке желания, потребности бытия и профессиональной деятельности, поэтому они запоминаются легко и свободно. Постепенно происходит накопление, дополнение и увеличение количества речевых образцов, которые систематизируются согласно тематическим аспектам в единый разговорник, формирование которого происходит на протяжении всей жизни.

Жизнь без общения не мыслима, так как живая диалогическая речь отражает многие стороны социального существования человека. Диалог – это сложное речевое действие, которое согласно **замыслу** и благодаря артикуляционному аппарату последовательно разворачивается в пространстве и во времени в результате планирования, программирования и внутренней **смысловой** и **языковой** организации с присущей ему динамической окраской в соответствии с ролевыми предписаниями социальной позиции ораторов. В результате такого социального взаимодействия создается звучащий текст, то есть происходит **разговор, общение**.

Процесс общения требует от человека правильно сориентироваться в ситуации, чтобы правильно озвучить и выразить то, что ведет его изнутри. Конечно, то как человек излагает мысли напрямую характеризует его мыслительную природу и уровень межличностного взаимодействия, на котором происходит общение. Поэтому, чтобы сообщение было воспринято и понято слушателем, оно должно быть донесено в правильном интонационном оформлении. Это значит, что «изучение иностранного языка должно начи-

няться с осознанного контролирования произношения. Овладеть правильным произношением можно в **разговоре** или в контексте хорошо **структурированных ситуационных диалогов** и / или **дискурса**» [7]. Для этого необходимы **речевые обороты**, которые «органически объединяют в себе различные аспекты языка – *грамматический, лексический, фонетический* (в устной речи) или *графический* (в письменной) в **готовое** для употребления (или восприятия) **речевое целое**, а именно: **предложение**, построенное в соответствии с нормами иностранного языка» [8].

Образцы звучащей диалогической речи, будучи представленными с помощью высоких информационных технологий, обретают статус **лингвоакустических ресурсов**. Систематизированные в единый разговорник лингвоакустические ресурсы становятся важной составляющей компьютерной обучающей языковой программы, целью которой является сформировать коммуникативно-речевые умения и навыки, непосредственно отвечающие за процесс общения на иностранном языке.

В силу своих технических возможностей компьютер рассматривается как специфический вид технических средств обучения, который определяет новые перспективы совершенствования учебного процесса, создавая предпосылки для его **оптимизации**. Поэтому, приступая к проектированию компьютерной обучающей языковой программы, важно предложить определенную методику обучения другому языку как средству общения в широком смысле этого слова, потому что «**методика** есть система знаний о закономерностях процесса обучения второму (не родному) языку и о путях воздействия на этот процесс с целью его **оптимизации**» [9, с. 12].

В рамках диссертационного исследования по теме «Лингвоакустические ресурсы и сценарии программ обучения языкам для вузов экономического профиля» аспирантом была предложена **методика** обучения иностранному языку в виде учебного речевого или разговорника, который не следует путать с тем практическим словарем-разговорником, с которым путешествующие и туристы отправляются за рубеж, в командировку или на отдых. Согласно «Новому словарю методических терминов и понятий», **разговорник** – это **средство обучения** языку, предусматривающее преимущественное развитие **устной речи** в пределах тем и ситуаций общения, характерных для той или иной сферы общения (главным образом бы-

товой и профессионально-деловой). Включает набор **моделей предложений** с лексическим наполнением и **речевые образцы** (часто с переводом на родной язык учащихся), типичные для разных тем и ситуаций общения, упражнения на их **активизацию**, а также тексты, иллюстрирующие употребление речевого материала. Разговорник считается эффективным средством овладения языком в **сжатые** сроки в конкретном виде **речевой деятельности** и преимущественно при значительном объеме **самостоятельной работы**» [10, с. 241]. Экспериментальное обучение иностранному языку в неязыковом вузе преподавателями Пермской государственной сельскохозяйственной академии имени академика Д. Н. Прянишникова [11] доказало успешность данной методики.

Продуктивным моментом предложенной методики в рамках диссертационного исследования стал разработанный электронный учебно-методический комплекс, так как подготовка современных электронных изданий и их использование в учебном процессе является неотъемлемой частью информатизации сферы образования Республики Беларусь, национальной программы ускоренного развития услуг в сфере информационно-коммуникационных технологий на 2011–2015 гг., принятых Советом Министров Республики Беларусь.

Термин **электронный учебно-методический комплекс** был впервые приведен Г. Г. Шварковой и В. М. Галынским [12], позволяет рассматривать в качестве электронного учебника / комплекса очень широкий спектр электронных документов. Это могут быть как текстовые документы, так и самые сложные интерактивные среды.

Согласно Образовательному стандарту Республики Беларусь, электронный учебно-методический комплекс (ЭУМК) – это обучающая программная система комплексного назначения, обеспечивающая непрерывность и полноту дидактического цикла процесса обучения, представляющая теоретический материал, обеспечивающая практическую учебную деятельность и контроль уровня знаний, а также информационно-поисковую деятельность, математическое и имитационное моделирование с компьютерной визуализацией и сервисные функции при условии осуществления интерактивной обратной связи [13].

В положении об электронном учебно-методическом комплексе по дисциплине для высших учебных заведений Республики Беларусь мы находим, что ЭУМК – это программный комплекс, включающий система-

тизированные учебные, научные и методические материалы по определенной учебной дисциплине, методику ее изучения средствами информационно-коммуникационных технологий, и обеспечивающий условия для осуществления различных видов учебной деятельности [14].

Положение об учебно-методическом комплексе на уровне высшего образования Республики Беларусь говорит о том, что УМК может быть выполнен в печатном или электронном виде. УМК, выполненный в электронном виде, относится к электронным УМК [15].

Электронной называется информация, хранящаяся в памяти компьютера в цифровой форме. Поэтому для создания электронных учебно-методических комплексов в цифровом виде используется любой удобный текстовый редактор. Самым распространенным пакетом программ, содержащим текстовые редакторы, является пакет офисных программ от компании Microsoft.

Один из основоположников лингводидактики J. Higgins [16] писал о том, что в комплекс программ, создающих компьютерную обучающую среду, входят текстовые редакторы, базы данных и компьютерные игры. В комплекс программ, использующихся для изучения языка, включают программы, которые специально предназначены для изучения языка, программы для практического использования, а также инструментальные программы, которые позволяют преподавателю создавать компьютерные дидактические материалы, ориентированные на конкретную группу учащихся.

В силу различия разрабатываемых электронных учебно-методических комплексов по структуре, интерфейсам, программным платформам, а также дублирования разработок по одноименным или близким дисциплинам Министерством образования Республики Беларусь «были выработаны общие принципы их построения, которые были реализованы в БГУ, БГЭУ и БНТУ» [17, с. 198–199].

Разработка контента электронных учебно-методических комплексов должна осуществляться в одном из форматов, который позволяет сохранить связи между отдельными информационными единицами комплекса (например, поддерживают гиперссылки), является общеупотребительными и будет использоваться длительное время. Таким «перспективным для представления образовательного контента в большинстве случаев является редактор Help&Manual» от компании EC Software GmbH. Выбранный редак-

тор позволяет представить документ в формате XML с гиперссылками» [18, с. 201].

Основное назначение программы Help&Manual – создание справочной документации всех видов. Работа в данной программе напоминает работу в текстовом процессоре, но возможности программы намного шире. Рабочая область Help&Manual содержит все необходимые функции форматирования и редактирования современного текстового процессора, включая динамические стили и сложные таблицы. Все это сочетается с мощными функциями создания и редактирования информации и файлов документации, включая полную поддержку мультимедийных и сложных модульных проектов.

Структура разработанного электронного учебно-методического комплекса по учебной дисциплине «Профессиональная лексика (на английском языке)» в редакторе Help&Manual соответствует требованиям Положения об учебно-методическом комплексе на уровне высшего образования Республики Беларусь, согласно которому в содержании комплекса включены как теоретический, так и практический разделы, а также блок контроля знаний.

Созданный в редакторе Help&Manual ЭУМК после публикации может быть открыт в любом браузере через index.html (рисунок 1).

В «содержании теоретического раздела электронного учебно-методического комплекса представлены материалы для изучения по учебной дисциплине» [18] «Профессиональная лексика (на английском языке)», в составе которых основы грамматики английского языка, а также упражнения для тренировки (рисунки 2, 3).

Практический раздел электронного учебно-методического комплекса состоит из определенных типовой программой изучаемой дисциплины девяти тем следующего наименования: «Профессии», «Стресс», «Сотрудники», «Конфликт», «Создание нового бизнеса», «Продукт», «Лидерство», «Инновации», «Конкуренция», включающие в себя аудиальные, визуальные и текстовые материалы (рисунок 4).

«Блок контроля знаний обеспечивает возможность **самоконтроля** обучающегося, его текущей и итоговой аттестации, поэтому электронный учебно-методический комплекс содержит лексико-грамматические тесты и итоговые контрольные работы, а также предметно-тематическое содержание экзамена по дисциплине» [18] «Профессиональная лексика (на английском языке)» (рисунки 5–7).

Пояснительная записка

Учебная программа «Профессиональная лексика (на английском языке)» разработана для специальности 1-25 01 07 «Экономика и управление на предприятии» для высших учебных заведений.

Главная цель обучения иностранным языкам – формирование иноязычной коммуникативной компетенции будущего специалиста, позволяющей использовать иностранный язык как средство профессионального и межличностного общения.

Достижение главной цели предполагает комплексную реализацию следующих задач:

- познавательной, позволяющей сформировать представление об образе мира как целостной многоуровневой системе (этнической, языковой, социокультурной и т.п.); уровне материальной и духовной культуры; системе ценностей (религиозно-философских, эстетических и нравственных); особенностях профессиональной деятельности в соприкасаемых странах;
- развивающей, обеспечивающей речемыслительные и коммуникативные способности, развитие памяти, внимания, воображения, формирование потребности к самостоятельной познавательной деятельности, критическому мышлению и рефлексии;
- воспитательной, связанной с формированием общечеловеческих, общенациональных и личностных ценностей, таких как гуманистическое мировоззрение, уважение к другим культурам, патриотизм, нравственность, культура общения;
- практической, предполагающей овладение иноязычным общением в единстве всех его компетенций (языковой, речевой, социокультурной, компенсаторной, учебно-познавательной), функций (этикетной, познавательной, регулятивной, ценностно-ориентационной) и форм (устной и письменной), что осуществляется посредством взаимосвязанного обучения всем видам речевой деятельности в рамках определённой программой предметно-тематического содержания, а также овладения технологиями языкового самообразования.

В качестве стратегической интегративной компетенции в процессе обучения иностранным языкам выступает коммуникативная в единстве всех составляющих: языковой, речевой, социокультурной, компенсаторной, учебно-познавательной компетенций.

Языковая компетенция – совокупность навыков и умений речевой деятельности (говорение, письмо, аудирование, чтение), знание норм речевого поведения, способность использовать языковые средства в связной речи в соответствии с ситуацией общения.

Социокультурная компетенция – совокупность знаний национально-культурной специфики стран изучаемого языка и связанных с этим умений корректно строить свое речевое и неречевое поведение.

Компенсаторная компетенция – совокупность умений использовать дополнительные вербальные средства и невербальные способы решения коммуникативных задач в условиях дефицита имеющихся языковых средств.

Учебно-познавательная компетенция – совокупность общих и специальных учебных умений, необходимых для осуществления самостоятельной деятельности по овладению иностранным языком.

В результате освоения учебной дисциплины «Профессиональная лексика (на английском языке)» студент должен:

Рисунок 1 – Просмотр ЭУМК в браузере

PRESENT PERFECT

The Present Perfect is formed with the auxiliary *to have* in the Present Indefinite + the Past Participle: *I have just finished my work.*

The Past Participle in regular verbs has exactly the same form as the Past Indefinite: *loved, walked*, etc.

The negative is formed by adding *not* to the auxiliary *to have* in the Present Indefinite + the Past Participle.

The interrogative is formed by placing the auxiliary verb before the subject.

Affirmative	Negative
I have just finished	I have not finished
(= I've just finished)	(= I haven't finished)
You have just finished school.	You have not finished school.
He/she/it has just finished	He/she/it has not finished
We have just finished	We have not finished
They have just finished	They have not finished

Рисунок 2 – Теоретический материал по грамматике

Лингвоакустические ресурсы являются ресурсами для практического применения, которым присущи такие характеристики, как наличие акустического компонента, компьютерная форма представления и прикладное использование. Формой представления лингвоакустических ресурсов могут быть корпуса устной (звучащей) речи, компоненты систем автоматического синтеза и распознавания речи, а также компоненты обучающих языковых программ [1, с. 64].

Созданный ЭУМК представляет собой информационную систему, которая позволяет сохранить и использовать образцы звучащей речи с дополнительной информацией специального вида, то есть с текстовой расшифровкой аудиофайла (рисунок 8).

Создание электронного учебно-методического комплекса в редакторе Help&Manual является достаточно простым и не требует специальных знаний программирования, что при желании подвластно каждому рядовому преподавателю.

The screenshot shows a web interface for a grammar exercise. On the left is a navigation menu with categories like 'Введение', 'Типовая программа дисциплины', 'Теоретический материал', 'Практикум', 'Тесты для самоконтроля', 'Рекомендуемая литература', and 'Сведения об авторе'. The main content area is titled 'Present Perfect EXERCISES' and contains three sections: 1. Transform into negative and interrogative forms (10 items), 2. Transform into an interrogative form according to the model (3 items), and 3. Put in: not or already.

Рисунок 3 – Упражнения по грамматике

The screenshot shows a video player interface. The video content displays a presentation slide with the text 'Want to become a leader?' overlaid on a background image of a business meeting. The video player includes a progress bar at the bottom showing 0:14 / 2:10.

Рисунок 4 – Видеоматериал по теме лидерство

Готовый электронный учебно-методический комплекс можно загрузить на любой бесплатный веб-хостинг и опубликовать в Интернете. Таким образом, учебное пособие станет доступным широкому кругу пользователей и его не придется печатать на бумажном носителе. Преимущество публикации электронного учебно-методического комплекса в Интернете заключается в том, что подача всего аудио- и видеоматериала обеспечивает **оптимальное** обучение, так как вербальный и визуальный материал

представлены синхронно [19], поэтому представленный лингвоакустический материал соответствует направлению на формирование коммуникативной компетенции и профессиональной познавательной активности студентов, так как под коммуникативной компетенцией понимается умение соотносить языковые средства с конкретными сферами, ситуациями, условиями и задачами общения. Соответственно, лингвоакустический материал рассматривается как средство реализации речевого общения.

Navigation: Тесты АБС самоконтроля > Тест "Конкуренция"

Test "Competition"

I. Put the word in the correct order to make idioms.

1. dead / flogging / horse / a _____
2. a / player / major _____
3. goalposts / move / the _____
4. game / the / ahead / of _____
5. race / one- / a / horse _____
6. neck / to / neck / be _____
7. seat / in / driving / the _____
8. field / a / playing / level _____
9. ropes / the / on _____
10. on/ eye/ ball / your/ the / keep _____

II. Complete the sentences with an appropriate form of take and a preposition.

1. We were going to _____ give new staff next month, but then the economy crashed.
2. They pretended it was a merger, but it feels like we were _____.
3. We were _____ when the president announces his resignation.
4. It is very difficult to _____ a loan these days.
5. After the new product launch, sales are expected _____.

III. Translate into English the following idioms.

1. быть захваченным врапцлох _____
2. пойти в гору _____
3. принять на работу _____
4. изъять наличные средства _____
5. взять под свой контроль _____

Рисунок 5 – Лексико-грамматический тест по теме «Конкуренция»

Answers

III. Translate into English the following idioms.

1. быть захваченным врапцлох _____
2. пойти в гору _____
3. принять на работу _____
4. изъять наличные средства _____
5. взять под свой контроль _____

IV. Complete the sentence with the appropriate passive form of the verbs in the box.
accuse discuss estimate found know own supply sell

1. A number of multinational enterprises taking advantage of lower wages and labour standards abroad _____ recently _____ of practising unfair competition.
2. Arnontov's last painting, Crescendo, _____ at auction tomorrow. Its value _____ at \$ 1m-\$1.5m.
3. Currently seven of the UK's airports _____ by a company called the British Airports Authority.
4. Google _____ by Larry Page and Sergey Brin in 1998.
5. Liquid petroleum gas, which _____ also _____ as propane, is essentially for domestic users who _____ not _____ with energy through pipes, for example because the live in remote areas.
6. There are rumours of a takeover. Apparently, the matter _____ currently _____ at the highest levels.

Answers keys

Рисунок 6 – Ссылка на ответы по тесту «Конкуренция»

Navigation: Тесты АБС самоконтроля > Тест "Конкуренция"

Answers

I. Put the word in the correct order to make idioms.

1. dead / flogging / horse / a flogging a dead horse
2. a / player / major a major player
3. goalposts / to / move / the to move the goalposts
4. game / the / ahead / of to be the head of the game
5. race / one- / a / horse a one-horse race
6. neck / to / neck / be to be neck and neck
7. seat / in / driving / the in the driving seat
8. field / a / playing / level a level playing field
9. ropes / the / on on the ropes
10. on/ eye/ ball / your/ the / keep to keep your eye on the ball

II. Complete the sentences with an appropriate form of take and a preposition.

1. We were going to take on five new staff next month, but then the economy crashed.
2. They pretended it was a merger, but it feels like we were take over.
3. We were taken aback when the president announces his resignation.
4. It is very difficult to take out a loan these days.
5. After the new product launch, sales are expected take off.

III. Translate into English the following idioms.

1. быть захваченным врапцлох to be taken aback
2. пойти в гору to take off
3. принять на работу to take on
4. изъять наличные средства to take out
5. взять под свой контроль to take over

Рисунок 7 – Ответы к тесту «Конкуренция»

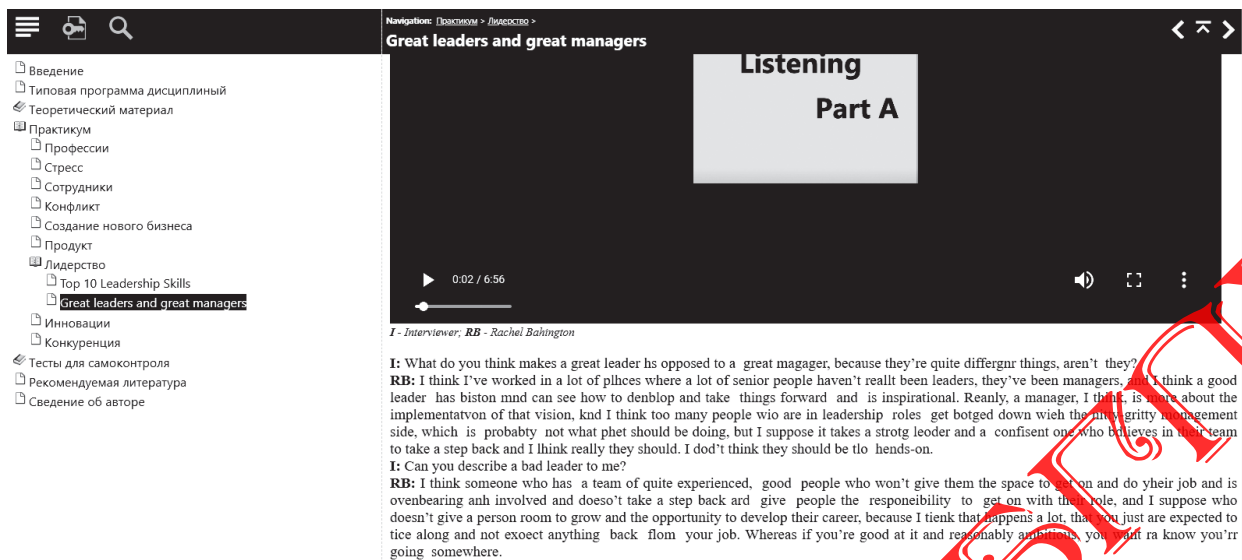


Рисунок 8 – Пример лингвоакустических ресурсов с расшифровкой

Заключение. Суммируя все вышесказанное, мы можем с точностью определить, что в основе разработки компьютерных обучающих языковых программ лежит такая методика обучения иностранному языку, которая определяет направление человека в процессе овладения другим языком и согласно которой выстраивается лингвометодическое обеспечение обучающей программы. Поэтому задумка, разработка, отладка, апробация и пробная эксплуатация компьютерной обучающей языковой программы вполне оправдана, так как она помогает реализовать главную задачу по созданию компьютерных обучающих языковых программ (курсов/комплексов) специалистами в области прикладной лингвистики: поддержка и оптимизация процесса преподава-

ния иностранного языка и процесса овладения языковой компетенцией на иностранном языке, так как коммуникативная компетенция, на которую должен быть в конечном счете ориентирован процесс обучения иностранному языку нуждается в достижении высокой результативности в короткие сроки обучения.

Раскрытие компьютерного лингводидактического потенциала использования мультимедийных приложений в обучении иностранному языку требует дальнейшего целенаправленного исследования и должно стать одной из наиболее приоритетных задач прикладной (компьютерной) лингвистики и сферой деятельности прикладного лингвиста – специалиста со знанием и иностранного языка, и программирования.

ЛИТЕРАТУРА

1. Дубровская, Е. В. Лингвоакустические ресурсы: понятие, сущность, классификация, назначение / Е. В. Дубровская, Е. П. Курчева, М. Г. Ленгинович // Лингвистика, лингводидактика, лингвокультурология: актуальные вопросы и перспективы развития : материалы I Респ. науч.-практ. конф. с междунар. участием, Минск, 23–24 февр. 2017 г. / Беларус. гос. ун-т, фак. социокультур. коммуникаций ; редкол.: О. Г. Прохоренко (отв. ред.) [и др.]. – Минск, 2017. – С. 62–68.
2. Исмагилова, О. Р. Политическая риторика, как средство формирования политической коммуникации // II Региональная научно-практическая конференция студентов и молодых ученых «Гуманитарные науки в современном обществе: педагогика, психология и социология» : сб. материалов [Электронный ресурс]. – Красноярск : Сибирский федеральный ун-т, 2011. – Режим доступа: <http://conf.sfu-kras.ru/552/participant/1116>, свободный.
3. Глухов, В. П. Основы психолингвистики : учеб. пособие для студентов педвузов / В. П. Глухов. – М. : АСТ : Астрель, 2005. – 351, [1] с. : схем.; 20 см. – (Высшая школа).

REFERENCES

1. Dubrovskaya, Ye. V. Lingvoakusticheskiye resursy: ponyatiye, sushchnost, klassifikatsiya, naznacheniyе / Ye. V. Dubrovskaya, Ye. P. Kurcheva, M. G. Lenginovich // Lingvistika, lingvodidaktika, lingvokulturologiya: aktualnyye voprosy i perspektivy razvitiya : materialy I Resp. nauch.-prakt. konf. s mezhdunar. uchastiyem, Minsk, 23–24 fevr. 2017 g. / Belarus. gos. un-t, Fak. sotsiokult. komunikatsiy ; redkol.: O. G. Prokhorenko (otv. red.) [i dr.]. – Minsk, 2017. – S. 62–68.
2. Ismagilova, O. R. Politicheskaya ritorika, kak sredstvo formirovaniya politicheskoy kommunikatsii // II Regionalnaya nauchno-prakticheskaya konferentsiya studentov i molodykh uchenykh "Gumanitarnyye nauki v sovremennom obshchestve: pedagogika, psikhologiya i sotsiologiya" : sb. materialov [Elektronnyy resurs]. – Krasnoyarsk : Sibirskiy federalnytsy un-t, 2011. – Rezhim dostupa: <http://conf.sfu-kras.ru/552/participant/1116>, svobodnyy.
3. Glukhov, V. P. Osnovy psikholingvistiki : ucheb. posobiye dlya studentov pedvuzov / V. P. Glukhov. – M. : AST : Astrel, 2005. – 351, [1] s. : skhem.; 20 sm. – (Vysshaya shkola).

4. *Аресян, Ю. Д.* Идеи и методы современной структурной лингвистики (краткий очерк) / Ю. Д. Апресян. – М. : Изд-во «Просвещение». – 1966. – 304 с.
5. *Куль, П.* Лингвистическая одаренность младенцев [Электронный ресурс] / П. Куль // TEDxRainier. – Режим доступа: https://ru.tiny.ted.com/talks/patricia_kuhl_the_linguistic_genius_of_babies. – Дата доступа: 18.01.2019.
6. *Здоронко, Ю. А.* Методика создания ЭУМК по английскому языку с использованием Help&Manual / Ю. А. Здоронко // Нечеткие системы и мягкие вычисления. Промышленные применения : сб. науч. тр. IV Всероссийской науч.-практ. мультikonференции с международным участием «Прикладные информационные системы (ПИС-2017)», Ульяновск, 29–31 мая, 2017 г.). – Ульяновск, 2017. – С. 195–203.
7. *Лобанов, Б. М.* Опыт создания мелодических портретов сложных повествовательных предложений русской речи / Б. М. Лобанов // Компьютерная лингвистика и интеллектуальные технологии : по материалам ежегод. Междунар. конф. «Диалог», Москва, 27–30 мая 2015 г. : в 2 т. / редкол.: В. П. Селегей (гл. ред.) [и др.]. – М., 2015. – Т. 1 : Основная программа конференции. – С. 414–426.
8. Речевой образец (РО) – это типовое предложение, представляющее собой коммуникативную и ситуативную реализацию грамматической структуры в речи [Электронный ресурс] // Хелпикс. Орг. – Режим доступа: <http://helpiks.org/6-14505.html>. – Дата доступа: 18.01.2019.
9. *Пассов, Е. И.* Сорок лет спустя, или Сто и одна методическая идея : учеб.-метод. пособие / Е. И. Пассов. – М. : Глосса-Пресс, 2006. – 236 с.
10. *Азимов, Э. Г.* Новый словарь методических терминов и понятий : теория и практика обучения языкам / Э. Г. Азимов, А. Н. Щукин. – М. : ИКАР, 2009. – 448 с.
11. *Гитман, Е. К.* Концентрированное обучение иностранному языку в неязыковом вузе / Е. К. Гитман, М. А. Хлыбова. – Пермь : Прокрост, 2014. – 135 с.
12. *Шваркова, Г. Г.* Современная трактовка электронного учебника: типология, необходимые структурные элементы [Электронный ресурс] / Г. Г. Шваркова, В. М. Галынский // Электронная библиотека БГУ. – Режим доступа: <http://elbib.bsu.by/bitstream/123456789/36494/1/%D0%A8%D0%B2%D0%B0%D1%80%D0%BA%D0%BE%D0%B2%D0%B0%20%D0%93%D0%93.pdf>. – Дата доступа: 16.04.2017.
13. Переподготовка руководящих работников и специалистов, имеющих высшее образование : ОСРБ 1-08 01 77-2014 : специальность: 1-08 01 77 Информационные технологии дистанционного обучения : квалификация – Специалист по дистанционному обучению. – Введ. 27.06.2014. – Минск, 2014. – 24 с. – (Образовательный стандарт Республики Беларусь).
14. Положение об электронном учебно-методическом комплексе по дисциплине для высших учебных заведений Республики Беларусь / М-во образования Респ. Беларусь // Информационно-аналитический ресурс о системе высшего образования [Электронный ресурс]. – 2008 – Режим доступа: <http://www.edubelarus.info/index.php?newsid=1061>. – Дата доступа: 03.07.2019
4. *Aresyan, Yu. D.* Idei i metody sovremennoy strukturnoy lingvistiki (kratkiy ocherk) / Yu. D. Apresyan. – M. : Izd-vo “Prosveshcheniye”. – 1966. – 304 s.
5. *Kul, P.* Lingvisticheskaya odarennost mladentsev [Elektronnyy resurs] / P. Kul // TEDxRainier. – Rezhim dostupa: https://ru.tiny.ted.com/talks/patricia_kuhl_the_linguistic_genius_of_babies. – Data dostupa: 18.01.2019.
6. *Zdoronok, Yu. A.* Metodika sozdaniya EUMK po angliyskomu yazyku s ispolzovaniyem Help&Manual / Yu. A. Zdoronok // Nechetkiye sistemy i myagkiye vychisleniya. Promyshlennyye primeneniya : sb. nauch. tr. IV Vserossiyskoy nauch.-prakt. multikonferentsii s mezhdunarodnym uchastiyem “Prikladnyye informatsionnyye sistemy (PIS-2017)”, Ulyanovsk, 29–31 maya, 2017 g.). – Ulyanovsk, 2017. – S. 195–203.
7. *Lobanov, B. M.* Opyt sozdaniya metodicheskikh portretov slozhnykh povestvovatelnykh predlozheniy russkoy rechi / B. M. Lobanov // Kompyuternaya lingvistika i intellektualnyye tekhnologii : po materialam yezhegod. Mezhdunar. konf. “Dialog”, Moskva, 27–30 maya 2015 g. : v 2 t. / redkol.: V. P. Selegey (gl. red.) [i dr.]. – M., 2015. – T. 1 : Osnovnaya programma konferentsii. – S. 414–426.
8. Rechevoy obrazets (RO) – eto tipovoye predlozheniye, predstavlyayushcheye soboy kommunikativnyuyu i situativnyuyu realizatsiyu grammaticheskoy struktury v rechi [Elektronnyy resurs] // Khelpiks. Org. – Rezhim dostupa: <http://helpiks.org/6-14505.html>. – Data dostupa: 18.01.2019.
9. *Passov, Ye. I.* Sorok let spustya, ili Sto i odna metodicheskaya ideya : ucheb.-metod. posobiye / Ye. I. Passov. – M. : Glossa-Press, 2006. – 236 s.
10. *Azimov, E. G.* Novyy slovar metodicheskikh terminov i ponyatiy : teoriya i praktika obucheniya yazykam / E. G. Azimov, A. N. Shchukin. – M. : IKAR, 2009. – 448 s.
11. *Gitman, Ye. K.* Kontsentririvannoye obucheniye inostrannomu yazyku v neyazykovom vuze / Ye. K. Gitman, M. A. Khlybova. – Perm : Prokrost, 2014. – 135 s.
12. *Shvarkova, G. G.* Sovremennaya traktovka elektronnoogo uchebnika: tipologiya, neobkhodimyye strukturnyye elementy [Elektronnyy resurs] / G. G. Shvarkova, V. M. Galynskiy // Elektronnaya biblioteka BGU. – Rezhim dostupa: <http://elbib.bsu.by/bitstream/123456789/36494/1/%D0%A8%D0%B2%D0%B0%D1%80%D0%BA%D0%BE%D0%B2%D0%B0%20%D0%93%D0%93.pdf>. – Data dostupa: 16.04.2017.
13. Perepodgotovka rukovodyashchikh rabotnikov i spetsialistov, imeyushchikh vyssheye obrazovaniye : OSRB 1-08 01 77-2014 : spetsialnost: 1-08 01 77 Informatsionnyye tekhnologii distantsionnogo obucheniya : kvalifikatsiya – Spetsialist po distantsionnomu obucheniyu. – Vved. 27.06.2014. – Minsk, 2014. – 24 s. – (Obrazovatelnyy standart Respubliki Belarus).
14. Polozheniye ob elektronnom uchebno-metodicheskom komplekse po distsipline dlya vysshikh uchebnykh zavedeniy Respubliki Belarus / M-vo obrazovaniya Resp. Belarus // Informatsionno-analiticheskij resurs o sisteme vysshego obrazovaniya [Elektronnyy resurs]. – 2008 – Rezhim dostupa: <http://www.edubelarus.info/index.php?newsid=1061>. – Data dostupa: 03.07.2019.

15. Положения об учебно-методических комплексах по уровням основного образования Республики Беларусь / Республиканский институт Высшей школы // Информационно-аналитический ресурс о системе высшего образования [Электронный ресурс]. – 2011. – Режим доступа: <http://nihe.bssu.by/issledovaniya-i-normativnaya-dokumentatsiya>. – Дата доступа: 03.07.2019.
16. *Higgins, J.* Language, Learners, and Computers / J. Higgins. – London : Longman, 1988.
17. Мандрик, П. А. Современный электронный учебно-методический комплекс – основа информационно-образовательной среды вуза / П. А. Мандрик, А. И. Жук, Ю. В. Воротницкий // Информатизация образования – 2010: педагогические аспекты создания информационно-образовательной среды : материалы междунар. науч. конф., Минск, 27–30 окт. 2010 г. – Минск : БГУ, 2010. – С. 197–201.
18. Профессиональная лексика (на английском языке) [Электронный ресурс] : учеб.-метод. комплекс для студентов спец. 1-25 01 07 «Экономика и управление на предприятии» / Белорус. нац. техн. ун-т, каф. «Современные европейские языки» ; сост.: А. И. Сорокина, Ю. А. Здоронюк. – Минск : БНТУ, 2016. – 1 электрон. опт. диск.
19. Мультимедийное обучение [Электронный ресурс] // Википедия : свободная энцикл. – Режим доступа: <https://ru.wikipedia.org/wiki>. – Дата доступа: 31.03.2019.
15. Polozheniya ob uchebno-metodicheskikh kompleksakh po urovniam osnovnogo obrazovaniya Respubliki Belarus / Respublikanskiy institut Vysshey shkoly // Informatsionno-analiticheskiy resurs o sisteme vysshego obrazovaniya [Elektronnyy resurs]. – 2011. – Rezhim dostupa: <http://nihe.bssu.by/issledovaniya-i-normativnaya-dokumentatsiya>. – Data dostupa: 03.07.2019.
16. *Higgins, J.* Language, Learners, and Computers / J. Higgins. – London : Longman, 1988.
17. *Mandrik, P. A.* Sovremennyy elektronnyy uchebno-metodicheskiy kompleks – osnova informatsionno-obrazovatelnoy sredy vuza / P. A. Mandrik, A. I. Zhuk, Yu. V. Vorotnitskiy // Informatizatsiya obrazovaniya – 2010: pedagogicheskiye aspekty sozdaniya informatsionno-obrazovatelnoy sredy : materialy mezhdunar. nauch. konf., Minsk, 27–30 okt. 2010 g. – Minsk : BGU, 2010. – S. 197–201.
18. Professionalnaya leksika (na angliyskom yazyke) [Elektronnyy resurs] : ucheb.-metod. kompleks dlya studentov spets. 1-25 01 07 “Ekonomika i upravleniye na predpriyatii” / Belorus. nats. tekhn. un-t, Kaf. “Sovremennyye evropeyskiye yazyki” ; sost.: A. I. Sorokina, Yu. A. Zdoronok. – Minsk : BNTU, 2016. – 1 elektron. opt. disk.
19. Multimediynoye obucheniye [Elektronnyy resurs] // Vikipediya : svobodnaya entsikl. – Rezhim dostupa: <https://ru.wikipedia.org/wiki>. – Data dostupa: 31.03.2019.

РЕПОЗИТОРІА